

مصطلحات سباق الخيل

د. المنجي الصيادي(*)

العمل المصطلحي له غاياته المتمثلة أساسا في تأكيد متواصل الحلقات بأن العربية لغة قادرة على الاستجابة لمتطلبات الحياة المعاصرة والحاجات التعبير اليومية، أي الإعلامي بمختلف وسائله. ولا تكون نجاعة هذا المجهود فاعلة إلا إذا تمكنت هذه اللغة من إيصال الألفاظ المطلوبة إلى مستعملها بصورة تكاد تكون فورية، دون أن يفني ذلك المؤسسات اللغوية عن الاستمرار في عملها الدؤوب الرصين، يعاضدها بمجهود الخبراء اليومي الذي يتعين عليه أن يتحسس المستجدات على الساحة العالمية، فيشتق هؤلاء الخبراء من التراث اللغوي الذي لا ينضب الألفاظ القادرة على سد النقص ولو بصورة مؤقتة ترقبا لما يصدر عن الهيئات من ألفاظ "رسمية". هذا العمل من شأنه أن يحول دون الفوضى في المصطلحات المتخصصة في الحقل الإعلامي، فلا مفر من تغذية الوسائل السمعية البصرية بما تحتاجه وتقديم المقابلات العربية لما يجد في اللغة الفرنسية والإنجليزية من كلمات من صميم الحضارة المعاصرة.

وقد تبين بعد التحري أن هناك ميادين كثيرة لصيقة باهتمامات رجال الإعلام والمواطنين العاديين الذين يتطلعون جميعا إلى الحصول على المقابل العربي بأقصى سرعة. ففي الميدان الرياضي، وباستثناء الألعاب الرائجة في جميع الأوساط، نجد عسرا في إيجاد المقابل العربي، وقد ضربنا مثلا على ذلك في سباق الخيل الذي هو حقا بمثابة الرياضة العربية الصميمة التي تجلب الاهتمام بصورة مكثفة بين المتفرجين والمراهنين بالخصوص، فضلا عن المعلقين القليلين المختصين في هذا المجال. فجاءت الفكرة مناسبة لاقتراح هذه القائمة المحدودة بالاعتماد على الصحف الفرنسية المختصة في سباق الخيل والتي تستعمل مصطلحات فنية دقيقة في حاجة إلى أن تدون بمقابلاتها في اللغة العربية. ونخص بالذكر: **paris-Turf** الواسعة الانتشار، في عددها الخاص بتاريخ 1997/11/21. وقد أن رياضة سباق الخيل تطورت على مر العصور، واتخذت أبعادا عالمية في القرن الماضي، بانكلترا، فقد اشتملت القائمة على مصطلحات عديدة بالانكليزية نميزها عن باقي المصطلحات بإشارة نجمة(*).

- A -

مؤهّل للمشاركة في المنافسة.

Age	السن	Alezan	حصان أشقر
هي السن "الإدارية" المسجلة في البرنامج حيث تكرر كافة الخيول بسنة في مطلع كل عام، ويمكنها الشروع في العدو إذا بلغت العامين على المنبسط وسباق الخَبَب، لكنها لا تبدأ في سباق الحواجز إلا عند بلوغ العام الثالث.		Allant	له إقدام يستعمل عامة للخيل المولعة بالسباق إلى الأمام أو لكونها سلسلة القيادة.
A.L.R.: paris avant réunion (=after lay reunion)	الرهانات قبل السباق	Allonger	زاد في السرعة، متوسعا في الحركات سواء في سباق الخبب أو في العدو السريع.
Ambic :	مَمْلِجَة	Allonger un cheval	توسع مع الحصان حاول تعديل قدراته لتمكينه من الاستمرار في العدو مسافة أطول.
مشية تتميز بحركة من القائمتين الجانبيتين (قبلي ودبري أيسر). في الولايات المتحدة سباقات تنظم حسب هذه المشية حيث يكون للحصان سرعة أكثر من مشية الخَبَب.		Allures	مشيات توجد ثلاث مشيات أساسية: الخطو والخبب والحُضْر.
Anglo-arabe	انكليزي-عربي	Aplombs	انتصاب يشير إلى أعضاء الحصان وبالأخص إلى هيئته.
حصان ناشيء عن تهجين الجياد الانكليزية الأصيلة بالجياد العربية الأصيلة. يجب أن يكون لهذا الصنف 25% من الدم العربي ليسجل بكتاب الأنساب.		Aptitudes au terrain	القدرات على الميدان استعراض ما حققه الحصان ميدانيا بحسب الفوز أو الترتيب أو العدو بدون نجاح على أرضية صالحة أو لصوق أو ثقيلة. يلحق باسمه حرف G إذا لم يتسابق على أرضية طيبة، و P إذا كانت الأرضية لصوقا، وعلامة Δ على أرضية ثقيلة.
Animer une épreuve	نشط سباقا الإقدام وقيادة السباق.		
Antérieur	عضو أمامي يتركب من الكتف والذراع والساعد والركبة والعقوب والحوشب والقدم.		
Affûté	مشحوذ وصف للحصان في ذروة هيئته، مشحوذ للسباق،		

- B -

Bâton (sortir le...)	أخرج العصا (أي استعمل الكبراج)
Battue	وقع الخوافر الزمن الدقيق الذي تلمس خلاله قدم الفرس الأرض.
Betting (*)	مجموع حظوظ الفوز للخيل المختلفة المشاركة في السباق.
Bottom-weight	أخف الأحمال في السباق يشير إلى الحصان الذي يحمل أخف وزن في نطاق تعديل الأوزان.
Boulet	الحَوْشَب في ساق الحصان وهو بمثابة زنبرك يقع بين الرسغ والعرقوب. يشتغل الرسغ كثيراً، وإذا انتفخ أو سخن يجب إراحة الحصان.
Box (*)	مربط الحصان ومسكنه تمتد مساحته إلى عشرة أمتار مربعة، وهو ينقسم عموماً قسمين.
Braqué	انعطاف أقصى = جموح يرفض الحصان الجامح طاعة فارسه، وعادة ما يزور برأسه رغم جهود راكبه.
Bras (gagner aux bras)	بالأذرع (فاز بالأذرع) وذلك حين يفوز الحصان دون استخدام الفارس الكبراج.
Brassicourt	أفرق حين تتقدم الركبة خط التوازن. هذا التشوه الوراثي لا يمنع الحصان من العدو الذي يكون أحياناً سريعاً جداً.

Bricole	لَبَّ قطعة من عُدّة الحصان توضع على صدره لمنع السرّج من التراجع.
Bride	لجام، عنان جانب من العدة يستخدم لقيادة الحصان. يتركب من مطية (جبيينة ورأسية وزناقية وحكّامات العصيب...) ومن الخظام والأعنة.
Brillant(plus brillant que tenace)	متألّق (أكثر مما هو عبيد) يملك مؤهلات وتعوزه الشجاعة.
Bull Finch (*)	سباق الحواجز يتركب من سياج حي موضوع على هضبة وأحيط بجاذزين صغيرين.

- C -

chasse (galop de)	عدّو الصيد تستعمل العبارة عند تخفيض السرعة. وغالبا ما يعدو المتسابقون عدّو الصيد في السباقات الطويلة في أطول جزء من المسافة، ثم يعدون عدوة الهدف في الخط المستقيم...
Châtaigne	نوع من القرون يقع على الوجه الباطن للأعضاء. لكن هذا العيب في طريق الزوال عند الجياد الأصيلة.
Claquage	انفصام انفصام رباط العظم والطنب بسبب التعب. ويتسبب ذلك في العرج. وعند ظلموع الحصان من الضروري

	إراحته مدة.	تسند المبالغ المربوحة.
Classement théorique	ترتيب نظري	Cornage
	يوضع هذا الترتيب لكل سباق يعتمد في الرهان المتبادل الحضري P.M.U. على أساس مشاركة ستة خيول فحسب وباستثناء كل مشاركة طارئة، محاولا التقييم نظريا لأحسن الحظوظ. ومن البديهي أن ذلك يمكن ألا يتفق وتكهنت الصحف.	مرض تنفسي يتسبب في صفيير أو حشرجة حين يبذل الحصان جهدا، وأصبح علاجه ممكنا الآن بواسطة عملية جراحية.
		Corne
		الجزء المشكل لحافر الحصان
		Corde
		حبل
		هو الموضع المخصص لكل حصان قبل انطلاق سباق المنبسط. ولا يمكن للخيول المتنافسة الارتداد قبل قطع مائتي متر من السباق. تسند هذه الرتبة بالقرعة. أما في سباق الخبب فإن المواضع المحددة بالحيل لا تسند إلا في السباقات التي تضع في الصف الأول الخيول الحاصلة على أكثر الأرباح.
Cloche	محفر	Cote
	مصنوع من مطاط، يوضع حول الحافر لحماية الأعضاء الأمامية والخلفية على مستوى الدابرة والطوق. يسمح في سباق الخبب أيضا بإكساب الحصان توازنه.	حظ الفوز
		نسبة الفوز إلى الخسارة في السباق، تضبط بالنظر إلى المراهنة المجردة الراجحة، حسب الرهانات الناجزة في سباق معين. وكلما تكاثرت المراهنة على حصان مشارك، كان حظ الفوز ضعيفا. وكلما كان حظه بالفوز ضعيفا، ارتفعت نسبته.
Coche	مدونة	Cote probable
	مجموع القواعد التي تخضع لها السباقات	حظ الفوز الراجح
Coefficient de réussite	ضارب (معامل) النجاح	
	يأخذ بالاعتبار النتائج الخمس الأخيرة في اختصاص التسابق، معتمدا ضاربا تنازليا مرتبطا بالترتيب.	لا تسند هذه الحظوظ إلا إلى ستة خيول في كل سباق (باستثناء الإصطبل (الإسطبل) الذي يذكر حظ الفوز لكافة الخيول المنتسبة إليه)، وإلى كافة الخيول المشاركة في الخماسي الإيجابي. هذه الحظوظ ليست سوى تقديرات تعتمد التكهنت المنشورة.
Commissaires	مندوبون	
	أشخاص مكلفون برقابة ما ينبغي من اطراد للسباقات وحتى بتنظيمها.	
Conditions	شروط	
	يجب الاستجابة لعدة شروط للمشاركة في سباق ما. وهي تختلف شدة، وتنظم الحمل المنقول أو مردود المسافة في سباق الخبب: تعرف السباقات بشروط مقابل تعديل الأوزان حيث يسند المعدل الوزن ولا	

Coude	مرفق
	الجزء الأعلى من الساعد
Coude (aller au coude)	يعدو بالمرفق
	يعدو فرس الخبب عند ثني الساق فيضرب حافره المرفق. ولذا يجب حمايته بواسطة فجوة المرفق.
Couleurs	ألوان
	يقصد بها لبسة الفرسان أو السائقين، وهي تتركب من سترة وطاقية تحمّلان راية صاحب الفرس.

- D -

Débourrer	روض حصانا يافعا
	دربه على تحمل الفارس والاستجابة لأوامره. هذه مرحلة مهمة بقدر ما تسجل ذاكرة الحصان ذكريات عديدة مرتبطة بالترويض. من ذلك أن يتعلم الخبب وتمديد خطواته دون الانتقال إلى العدو السريع (المُصْر).
Décharge	طرح الحمل
	امتياز في الوزن يمنح في بعض السباقات إما للمتعلمين، وإما للفرسان الفائزين في عدد محدود من السباقات، وإما للهواة. ويتيح لهم ذلك استعادة حظوظهم بالنسبة إلى المتهين. ويشار إلى هذا الأمر في الصحف عند تقديم المتسابقين.
Déclassé	مُغير التصنيف
	هو الحصان الذي يواجه خصوما اتضح أن قيمتهم أدنى بكثير من قيمته.
Défendre un cheval	الدفاع عن الحصان

يقصد به المالك الذي يشارك في السباق بحصان معروض للشراء والذي يضع في صندوق الاقتراع ورقة بها سعر أرفع من الثمن المعروض.

Demi-sang	هجين
	حصان نشأ من تهجين فرس أصيل وفرس من عرق آخر، ويمكن أن يولد من تهجين هجينين.
Derby (*)	دربي - سباق الخيل
	سباق يجمع أفضل الخيول التي عمرها ثلاثة أعوام في قطر أو إقليم ما.

Derby-winner (*)	الفائز بالدربي
Dérober	شردّ الجواد
	يستعمل عند رفض الحصان القفز فوق الحاجز أو الحصان الذي ازورّ عن تخطيط السباق الرسمي، فيقصى عن السباق في الكثير الغالب.
Doping = Dopage	تنشيط مؤقت
	عمل غير مشروع يرمي إلى تجريع دواء يبعث على إهاجة أو توهين الوضع البدني للحصان.

- E -

Ecart	انحراف
	رد فعل عنيف للحصان الذي ينحرف إلى الحافة. عدد السباقات التي شارك فيها الفارس منذ آخر فوز له
Echelle des poids	سلم الأوزان
	توزيع الأوزان بين مختلف المتنافسين في السباق.

Ecurie (Ec.) تكوين إصطبل. إصطبل
يقصد به الخيول التي تنسب في سباق إلى ذات المالك
أو إلى المالك ومدربه. وإذا ما شكل حصانان إصطبلًا
وفاز أحدهما، فإن المتزاهنين الذين تراهنوا على هذا
الحصان أو ذلك في اللعبة المجردة الراجحة، يقبضون الربح
نفسه. وخلافاً لذلك لا يدفع المبلغ المرهون إلا إذا
كانت مرتبة الحصان بين الثلاثة الأوائل. وإذا ما شكل
حصانان إصطبلًا فإن الفارس الذي يحمل أضخم رقم
في البرنامج، يضع على سترته وشاحاً في شكل حمالة
مائلة قطرياً.

Egalité (à) بالتساوي
الرهان الذي يمكن مضاعفته إذا وقع على جواد
رابح.

Engagement تعهد
التصريح بإمكانية مشاركة حصان في سباق معين.

Enlever (s') يرتفع
يرتفع حصان الخيب إذا شرع في العدو السريع.

Enquête تحقيق
يفتح المدوبون تحقيقاً إثر السباق لتحديد حادث ما
والمسؤوليات المترتبة عليه. وبعد التحقيق يمكن ألا
تتغير النتيجة، ويحصل أحياناً تغيير في ترتيب أحد
المتنافسين وحتى إقصائه. ويكون التحقيق مفروغاً منه
إذا تحرك المدوبون من تلقاء أنفسهم، لكونهم لاحظوا
شيئاً غير سوي في سير السباق كما يمكن فتح التحقيق
بطلب من أحد المشاركين ضد خصمه.

Enrênement
قطعة من رحل الفرس تستخدم في سباق الخيب،

فتسمح بتركيز رأس الحصان ومنعه من تغطية رأسه
عند ارتكاب خطأ.

- F -

Foal (*) مُهر في عامه الأول

Fond سباق السرعة
ميزة بدنية تسمح بقطع المسافات الطويلة

Forfait إحجام - تخلّ
يعلن عن التخلي عن مشاركة حصان في سباق.
هناك عدة مراحل في التخلي، ولكن كلما تأخر ذلك
كان الثمن غالباً.

Fouailler de la queue سوط بذيله
الكيفية التي بها يعبر الحصان عن غضبه. ويمكن
للفرس التي في حالة شبق أن تسوّط بذيلها.

Foulée مدة العدو
الصورة التي ينتصب بها الحصان على الأرض

Fourbure احتقان حافر الحصان والتهابه

Froid عبوس
الحصان الذي لا ينقاد إلا بطلب من فارسه

- G -

Groupe فريق
سباق الفريق موجه إلى متنافسين رفيعي الجودة.
فالفرق الأولى تضم أجود الخيول، والفرق الثانية
والثالثة تضم الفئات الموالية مباشرة.

Guêtre

ران

يستخدم لحماية الأعضاء من الكدمات المتنوعة،
لاسيما إذا جرح الحصان.

- H -

H الحرف الدال على صنف "الحصان الخصي"

Hongre

حصان خصي

Handicap

سباق العدل

سباق تعتبر خلاله الخيول بحظوظ واحدة، فيكلف
معدل القوى بمساواتها بفضل عامل الأوزان. الكلمة
انكليزية وتعني اليد في القبعة، لأن العثور على الفائز
يمكن أن يتم أيضا بواسطة القرعة!

- I -

Inbreeding (*)

قراية العصب الضيقة

تعتمد لتهجين خيول نزوية تتوفر على دم واحد.
بهذه الصفة يكون الحصان 3 × 3، إذا ما عثر على
جد الجد مرتين في سلالة الأصلية

Indice de forme

مؤشر التهيء البدني

لايتعلق إلا بالخيول التي شاركت في السباق قبل أقل
من شهرين. ويحتسب ذلك بالنظر إلى الرتب الحاصلة
خلال الخمسة أشهر الأخيرة (سباق الحضر وهو عدو
سريع للحصان. فيه وثب) أو خلال الشهرين
الأخيرين (حجب).

- J -

Jeu (cheval de)

حصان الملاعبة

ينتدب أحيانا فيناط به العدو بدل حصان آخر، وذلك
عندما يكون الحصان الجيد في حاجة إلى سباق انتقائي
مثلا.

- L -

Lâché (au poids)

منطلق (بالوزن)

حين يبدو أن الحصان وجد وزنا ملائما في سباق
العدل.

Lad (*)

سائس

فتى الإصطبل، يعني يخيول السباق

Leader

قائد

حصان يعدو في رأس الفريق وكذلك يعرف حصان
الملاعبة.

Lied

زمام

قطعة من رحل الحصان توضع على رأسه للقيادة
والربط.

- M -

Maiden

حصان لم يفز أبدا في السباق، فلا يستخدم إلا في
سباق المنبسط والحواجز، ويشمل ذلك السباق المفتوح
للخيول التي لم تفز أبدا.

Martingale	لَبَّ
قطعة من الحمل تمنع الحصان من رفع الرأس كثيرا جدا، أو تحول الأذنة إلى جانب واحد بعد حركة الرأس.	
Méthode	صيغة، طريقة
صيغة لعب قائمة على السباقات السالفة، وتسمح بالفوز اليقيني وتلك طريقة تبدو هائلة طالما إنها لم تستخدم.	
Miler (*)	حصان مدرب على سباق الميل (1600 متر)
Modèle	نموذج
يجب على الجواد الأصيل بلوغ كمال معين مثل كافة الأعراق. ولذا فهو يتوفر على نموذج جمالي متفاوت.	
Molctte	انصباب الزلال بمفاصل الحوشب وأسفل العرقوب
Moral	معنويات
هامة جدا عند حصان السباق الذي يجب أن تكون له رغبة في العدو والفوز والكفاح والإقدام، وهذا ليس أمرا بديهيا دائما، لا سيما بعد بعض السباقات الصعبة.	
Musique	تناغم
مجموع نتائج الحصان حديثة العهد. تشير عبارة موسيقى طيبة إلى أنه ما زال على عهد بالتناغم المشرفة.	

- N -

Naseaux مناخير الحصان

N.P. (non partant) : قبل السباق
non placé : غير مسجل

- O -

Obstacles (courses à) سباقات الحواجز
متنوعة، منها سباق الحواجز النباتية والحواجز الأخرى، وسباق الضواحي.

Oeil (sur l') على العين
الحصان على العين يكون دائما متيقظا، فهو قادر على إبداء ردود فعل فجائية عند خشيته من شيء ما يعتبره الفارس تافها.

Ocellères كمامات
تحدد الطاقة عند الخيول زاوية الإبصار بكمامات، منعناها من النظر إلى الجوانب وهي صالحة للحصان الوجل، وللحصان الذي لا ينصاع عن طيب خاطر.

Ombreux نفور
حالة مزاجية

Oreillères عنصر هام بالنسبة للمتراهنين،
لأن الحصان إذا أصاخ السمع يكون متبها. أما إذا مدد أذنيه فلعله عدواني.

- P -

Paddock (*)
مكان لتجوال الخيول قبل السباق أو بعده، وهو موضع أيضا يترك فيه الحصان طليقا للانبساط.

Parcours	مسلك إجباري
Pari Mutuel	رهان مالي ينظم في سباق الخيل
Parts	أنصاب
	عند إلحاق الحصان بالنقابة الخاصة بالخيل تقسم ملكيته إلى أنصاب.
Pénétrromètre	مقياس النفاذ
	آلة تستخدم لقياس حالة الأرضية، فيسقط على الميدان وكلما دخل في العمق كانت الأرضية ثقيلة.
Performance	نتيجة
	النتيجة التي حصل عليها الحصان في السباق
Pesage	الموزن
	حوزة الموازين وموضع تسريح الخيول والمنصات.
Photo	الصورة
	حلبات سباق الخيل مجهزة كلها بآلات تصوير تسمح بتعيين الفائز، حتى لو كان الفارق ضئيلا بين حصانين. وإذا وصل المتنافسون في تجمع كثيف تصبح الصورة ضرورية عند حكم الوصول لضبط الترتيب.
P.L.R.	الرهانات خلال الاجتماع
Poids	الحمل
	حمل يجعله الحصان في السباق. كان أوسكار وايلد يقول إن الاختلاف في الرأي هو الذي يصنع سباقات الخيل. وخلال العدو السريع، الوزن في الواقع هو الذي يصنع السباقات، لأن كل كيلغرام إضافي يجعله الحصان يؤثر على سلوكه.

Pari Mutuel Hippodrome الرهان المتبادل في الميدان

Pari Mutuel Urbain (P.M.U.) الرهان المتبادل الحضري
Pur sang جواد أصيل

- Q -

Qualification تأهيل
للمشاركة في السباق يجب أن يكون حصان الخبب موهلا، بمعنى أن يخضع لمباراة تحضيرية يعدو خلالها مسافة كلمتر في وقت محدد.

- R -

Recevoir du poids الحصول على الوزن
يُحصل الحصان على الوزن من خصمه إذا ما كان وزنه أقل.

Réclamation التماس
يعرض الفارس التماسه على المندوبين إذا رأى أن أحد خصومه ضايقه في السباق. وتبعاً لذلك يشرع المندوبون في التحقيق للبت في إبقاء نتائج الوصول أو تنقيحها. وهناك صفارة تعلن تقديم الفارس التماسه.

Réclamer ساوم
يكون السباق محل "مساومة" إذا أمكن شراء منافس، وتسجل نسبة المساومة في برنامج السباق. وكل من أراد امتلاك حصان يضع في علبه معدة لهذا الغرض بطاقة بها الثمن الذي يقترحه (والذي لا يمكن أن يكون دون مستوى المساومة). كما يمكن لأشخاص آخرين إبداء اهتمامهم بنفس الحصان في حين أنه للمالك أن "يدافع" عن حصانه. وإذا كان المنافس

محل عدة عروض ليسند إلى أكثر راغب، ويطالب بالحصان عدد الوقت القانوني بخمسة وعشرين دقيقة إثر الوصول.

Record رقم قياسي

Réduction kilométrique تعديل كلمتري

هو المعدل الزمني الذي يقضيه الحصان لقطع كلمتر واحد

Référence علامة

تغطي جسد الحصان

Robe مجموع الوبر والساق ، كساء

لا يتميز الحصان بلون معين بلل بكساء، وأهم الأكسية الأشقر والكميت والأسمر والكميت الغماق والرمادي والأغبر.

Le Rouge (estmis) القرص الأحمر

قرص بوجهين يقوم بدورين، فقبل السباق يتيح انطلاق الرهانات، وبعده يعلن الوصول بصفة رسمية.

R.P. = Resté au poteau بقي بموقع الانطلاق

بعد أن كان تحت إمرة مطلق السباق يرفض الحصان الانطلاق. وبالتالي فالمرهن يكون خاسرا.

Rembourser استرد

إذا كان على حصان المشاركة في مباراة ثم أعلن عن تخليه لأسباب قاهرة، فإن الرهانات على حظوظه بالفوز على ميدان السباق ترد لأصحابها.

Rendre de la distance استرداد المسافة

في السباقات على الأرض المنبسطة يناط بالوزن مهمة التسوية نوعا ما بين الحظوظ. وعلى هذا فالخيول التي

ربحت أموالا كثيرة يجب أن تنطلق وراء الخيول المتنافسة الأقل أرباحا. وتسد ظروف السباق لكل حصان مرتبته في الانطلاق.

Résultat technique نتيجة تقنية

تمثل في: تقدم ترتيب كل حصان، والأحداث الطارئة، والوقت الذي حققه كل حصان، (مصحوب بالمعدل الكلمتري)، ونسبة الفوز صباحا، والنسب النهائية، ونتائج كافة الرهانات المنظمة على كل سباق.

Rétrograder قهقر

يقهقر الحصان إذا قرر المندوبون إنزاله في سلم الترتيب وإسناده مرتبة خلف الحصان المنافس أو الخيول المنافسة التي ضايقها.

- S -

Stalles de départ مرابط

جهاز تلجأ إليه الخيول قبل انطلاق السباق. إلا أن العلب المصطفة تفتح في آن واحد، ولا تستخدم إلا في السباقات المنبسطة.

Starter مطلق إشارة السباق

شخص مكلف رسميا بانطلاق السباقات

Stayer (*) (cheval de fond) حصان السباقات الطويلة

Steeple-chase (*) سباق الحواجز المتنوعة التي تكون

صعبة عموما

كلمة انكليزية تعني السباق نحو ناقوس الكنيسة، إن كان يجب الوصول إليه من أقصر الطرق.

سجل يتضمن أنساب الأعراق المختلفة. (*Stud-Book)
Surcharge إبهاظ
 حين لا يقدر الفارس على الركوب بالوزن المذكور
 في البرنامج، فهذا هو الإبهاظ أي الفارق بين الوزن
 المحمول والوزن الرسمي.

- T -

Tapis de selle بساط السرج
 يصنع عموماً من ليد فيحمي السرج من العرق
 المتصيب من الحصان.
Temps ou durée زمن أو مدة
 الوقت الذي قضاه الفائز لقطع المسافة.
Tenue قدرة الحصان على العدو مسافات طويلة
 "رأس اللجام" "La Tétière"
 جدول يشمل رقم اسم المضمار، والتاريخ ورقم
 الدورة وحالة الأرضية وعرض "للرهسان المشترك
 الحضري"، وأسماء الصحفيين الذين حرروا العروض
 والتعليق، والمصورين الذين يلتقطون صورة وصول
 المتنافسين.

Terrain أرضية
 يمكن قياس حالة الأرضية بواسطة مقياس النفاذ.
 تكون الأرضية جافة أو خفيفة أو مرنة نسبياً أو مرنة
 جداً أو لصوقة أو ثقيلة أو ثقيلة جداً.

Top-weight ذروة الوزن
 الحصان الذي يحمل أكبر وزن في سباق العدل.
Train سرعة
 هي التي يتم بها السباق، والسرعة إما قوية وإما
 بطيئة.

Trot مشية الخيب
 تنحرف في مرحلتين: القبل الأيسر والديبر الأيمن
 والعكس، مشية سريعة.. فنياً تكون مسيرة مائلة.

Turf (*) أصلاً تعني عشب
 ثم اتسع المعنى إلى كل ما يتعلق بسباق الخيل (على
 أرضية معشبة).

Turfiste مرتاد الحلبة والمولع بالخيل والمراهنة عليها

Turf dernière
 قبل انطلاق السباق، هناك مراجعة مقتضبة (يوم
 السباق) لقائمة الخيول المتنافسة، مع ذكر غيرها في
 المشاركة غير الراجحة، وكذلك تعويض أحد الفرسان
 أو أية أمور طارئة.

- W -

Walk-over (*) سباق يشارك فيه حصان واحد

- Y -

Yearling (*) حصان عمره عام